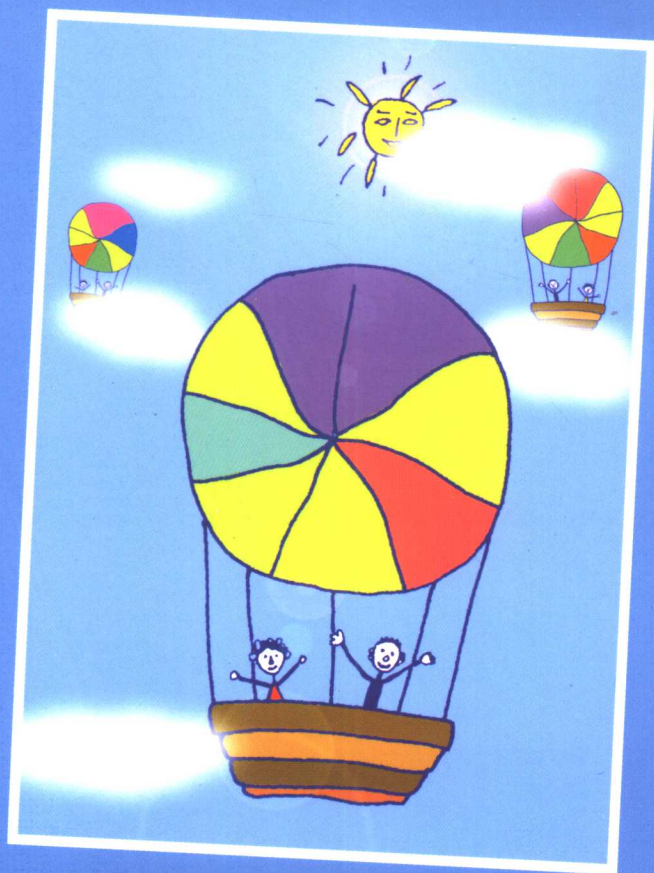


基础教育改革与发展译丛

德育与心理健康系列

# 品格与行为的教育指导原则

——帮助学生做正确的事情



【美】Rita Stein, Roberta Richin,  
Richard Banyon, Francine Banyon, Marc Stein 著  
杨韶刚 译

 中国轻工业出版社

基础教育改革与发展译丛

德育与心理健康系列

Connecting Character to Conduct  
Helping Students Do the Right Things

# 品格与行为的教育指导原则

## ——帮助学生做正确的事情

【美】 Rita Stein, Roberta Richin,  
Richard Banyon, Francine Banyon, Marc Stein 著

杨韶刚 译

 中国轻工业出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

品格与行为的教育指导原则 / (美) 斯坦 (Stein, R.)  
等著; 杨韶刚译. —北京: 中国轻工业出版社, 2006.2  
(基础教育改革与发展译丛. 德育与心理健康系列)  
ISBN 7-5019-5207-8

I. 品... II. ①斯... ②杨... III. 品德教育—教学  
研究—中小学 IV. G631.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 153685 号

## 版权声明

Copyright © 2000 by the Association for Supervision and Curriculum Development (ASCD).  
ASCD has authorized China Light Industry Press to translate this publication into Chinese.  
ASCD is not responsible for the quality of the translation.

总策划: 石铁  
策划编辑: 任红瑚  
责任编辑: 朱玲 任红瑚 责任终审: 杜文勇  
版式设计: 时春雨 责任校对: 万众 责任监印: 刘志颖

出版发行: 中国轻工业出版社 (北京东长安街6号, 邮编: 100740)

印刷: 北京天竺颖华印刷厂

经销: 各地新华书店

版次: 2006年2月第1版第1次印刷

开本: 850 × 1168 1/32 印张: 6.00

字数: 100千字

书号: ISBN 7-5019-5207-8/G · 580 定价: 12.00元

著作权合同登记图字: 01-2005-6688

读者服务部邮购热线电话: 010-65241695 85111729 传真: 85111730

发行电话: 010-65128898 传真: 85113293

咨询电话: 010-65595090, 65262933

网址: <http://www.chlip.com.cn>

E-mail: [club@chlip.com.cn](mailto:club@chlip.com.cn)

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部 (邮购) 联系调换  
51032J5X101ZYW

## 《基础教育改革与发展译丛》顾问及编委会成员

### 顾问

- 顾明远 中国教育学会会长，北京师范大学教授、博导  
林崇德 中国心理学会副理事长，北京师范大学教授、博导  
叶澜 中国教育学会副会长，华东师范大学教授、博导  
钟启泉 中国比较教育学会副理事长，华东师范大学教授、博导  
鲁洁 南京师范大学教育科学学院名誉院长、教授、博导

### 编委(按姓氏笔画顺序排列)

- 马云鹏 东北师范大学教育科学学院院长、教授、博导  
文喆 国家督学，北京教育科学研究院原副院长、研究员  
申继亮 北京师范大学发展心理研究所所长、教授、博导  
田慧生 中央教育科学研究所副所长、研究员  
刘华山 华中师范大学教授、博导  
劳凯声 北京师范大学教授、博导  
李国庆 陕西师范大学教育科学学院教授、博导  
李烈 北京市第二实验小学校长、特级教师  
吴康宁 南京师范大学副校长、教授、博导  
邱济隆 原北京市第四中学校长  
汪立丰 原湖北省黄冈中学校长、特级教师  
沈怡文 江苏省扬州中学校长、特级教师  
张民选 上海师范大学副校长、教授、博导  
张庆林 西南师范大学心理学院院长、教授、博导  
张诗亚 西南师范大学教育科学学院院长、教授、博导  
张斌贤 北京师范大学教育学院院长、教授、博导  
陈玉琨 教育部中学校长培训中心主任、教授、博导  
范先佐 华中师范大学教育科学学院院长、教授、博导  
庞丽娟 北京师范大学教授、博导  
莫雷 华南师范大学副校长、教授、博导  
倪振民 江苏省苏州中学校长  
唐盛昌 上海市上海中学校长、特级教师



## 译者序

本书是一本针对中小学道德教育实践、具有很强实践指导价值的小册子。本书的五位作者都具有几十年在中小学进行教育教学和行政管理工作的经验。他们组成了一个合作团队，对美国纽约市一个学区的一些小学和中学，开展了深入的研讨和思索。他们以尊重、冲动控制、同情和平等的指导原则为基础，在这些学校进行长期的追踪研究，得出了很多有积极参考价值的研究结论。本书提供了很多生动的中小学学生品格与行为教育的案例，并结合实际进行了细致的分析和评价。书中描述的这些美国中小学教育的现状，在我国的中小学教育实践中也同样存在。我认为，本书最难能可贵的地方，是他们制定了详尽的实施计划，动员全体教职员工以及学校内外的各种力量，包括学生、社区和父母的参与，经过长期的努力，使这些指导原则在学校学生品格与行为教育实践中得到了有效的实施。在翻译本书的过程中，我也时常

对本书中所提到的一些现实问题进行思考，并且被作者们的精彩论述所深深地吸引。我想，我们的学校道德教育如果能多有一些这样细致、深入和扎实的教育计划，并且能够确实得到落实，那么，我们的学校道德教育也一定会取得有效的成果，我们的儿童青少年也一定会从道德教育中获得健康和成长的喜悦。

本书所描述的品格与行为教育计划是以北美国家近十几年来所流行的品格教育 (character education) 为理论基础的。近年来，我一直关注品格教育的发展，并且和美国、加拿大以及一些西方国家的道德教育专家有多方面的学术联系。在我看来，品格教育是对西方传统道德教育的回归，是对西方流行的道德相对主义思潮的批判，是对核心价值观的提倡和发扬。它主张通过对西方传统道德思想的重新认识、通过对儿童道德品质的系统培养、通过儿童良好习惯的形成、通过纪律的约束和有效的教育引导、通过道德认知、道德情感和道德行为的有机结合、通过动员一切可以动员的力量，包括学校教师、行政管理人员、普通员工、学生、社区工作人员、父母等，形成一种品格教育的合力，形成一种能够为大多数人所认可的核心价值观，从而推进一个人、一个家庭、一个群体、一个组织乃至一个国家和整个世界的品格发展，尽管要实现这个目标是相当困难的。目前，品格教育正在西方国



家，尤其是在北美地区迅速地发展着。本书所论述的内容就是这种发展的一个具体体现。

当然，对于品格教育的发展，学术界也有不同的看法。品格教育发展了十几年，也确实存在一些不容忽视的问题。我们在吸收和借鉴西方道德教育观念的同时，也要有思想地加以分析和批判。希望本书的出版能够给学术界的同仁和中小学教育工作者以及父母们提供思考的靶子，在给我们提供思想启迪的同时，也能对我们的学校道德教育提供积极的反思。

杨韶刚

2005年10月



## 致 谢

许多教育工作者、儿童和父母们曾对精心推敲我们的品格与行为的教育观点提供了帮助，对此，我们深表感谢。我们要特别感谢那些教师与行政管理人员的支持和鼓励，他们仔细地研读了我们的著作，检验了我们的假设，并且给我们提供了反馈。我们感激鹿公园联盟自由学区教育局和唐·布赖特（Don Bright）局长，感激半空山中心学区教育局和K·N·麦圭尔（Kevin N. McGuire）局长。经过许多人的努力，这些学区的学校已经把我们的品格与行为的教育方法结合到他们的综合教育计划之中。使用这个计划，表明他们致力于创立一些学校共同体，在这些学校共同体中，所有的孩子都能有出色的表现，而且感到安全。在我们整个写作和进行预实验的计划实施过程中，鹿公园的专业人员和教师联合会主席林·沃纳（Lyn Warner）以及半空山的专业人员和教师联合会主席理查德·李（Richard Lee）都给我们提供了重要的





指导和支持。

我们感谢哥伦比亚大学师范学院詹姆斯·博兰德 (James Borland), 他对我们关于做出决定的研究提供了学术支持。我们感谢哈维·斯特德曼 (Harvey Stedman)、乔安妮·斯特德曼 (Joanne Stedman) 以及纽约大学的教员, 他们鼓励我们寻求建立一个品格、行为教育与学习方法的研讨小组, 并且使我们的研究优点得到充分显示。

我们对家人和朋友的爱以及不断的支持表示感谢。伊夫 (Eve) 和欧文·里钦 (Irving Richin) 激起了我们对书面文字的热爱。在努力创建我们的品格与行为方法的时候, 我们的孩子诺雷尔、贾勒特、亚历克西斯、马修、埃里卡和劳伦以及我们的姐妹芭芭拉、琳达和劳里特都非常想念我们, 并且在感情上给我们提供了支持。最让我们感动的是, 对我们一再发生的缺席, 他们怀着尊重、冲动控制、同情和平等的态度来看待。

特别的感谢要给予贾勒特·斯坦 (Jarrett Stein), 在形成第五章打球时, 他发挥了无可估量的作用。作为一个从小联赛球员到重量级棒球队员的运动员, 他提供了来自其经验的深刻洞见。作为一名学校心理学家、一位学校行政管理人员和工作坊 (即研讨会) 的讨论指导者, 贾勒特还奉献了他所获得的知识并帮助我们理解了品格与体育运动之间的内在联系。



我们要相互感谢，彼此之间的相互合作，使我们的个人梦想变成了现实。有谁会猜想到，技术和不屈不挠的努力竟然帮助我们达成集体智慧的结晶。我们把最后的，但绝不是最少的感谢奉献给编辑马克·戈德堡（Mark Goldberg），感谢他的智慧、善良、幽默和他对本书文字耐心的更正。如果没有马克的指导，如果没有与马克会谈期间女服务员为我们提供的服务，如果没有可爱的女服务员安排我们与马克具体接触，这本书是不可能出版的。



## 导 言

本书开始的方式和我们合作研究开始的方式一样：要求中学生描述他们所做出的最困难的决定。我们的研究方式是多种多样的，大多数是正式访谈和写日记练习。对于共享的东西，我们完全没有做好准备。我们所有可预见的青少年对家庭作业和穿什么服装的关注，在他们身上充分表现出来。同时，他们也在决定和父亲还是母亲一起生活、信仰哪种宗教、是否对一个朋友想要自杀的想法保密。

我们的学生帮助我们理解了，他们正在以有限的推理技能、以不充分的成人指导、在当今社会没有为正确的理由而做出正确决定的核心参考框架的情况下，做出改变生活的长期决定。同时，他们在巨大的压力下学习各门功课，并获得良好的等级分数。孩子们正在做着改变生活的决定——这些决定常常是独自进行的，常常是出于错误的理由而得出持久的、消极的结果。这些消极结果所产生的波动，直到扩散开



来，影响到家庭、学校和社会。我们的访谈和个人研究一致地揭示，从最富裕的学生到最贫穷的学生，都在就怎样应对下述问题做出决定：

- 离婚、父母约会、重新结婚、改变家庭结构，以及对他们个人和学习生活持续性与稳定性造成破坏的家庭生活安排；
- 在学校、邻里和家庭中持续存在的孤独感和无个性感；
- 数百个小时独自一人，或者和朋友在一起，却没有成人的监督和指导；
- 成瘾和抑郁；
- 不被别人考虑的感受；
- 害怕其他孩子、教师以及成人；
- 怀疑他们是否能活到成年时期。

没有一个孩子提到过一个可以说明学校中学习和学校行为的决定；没有一个孩子提到过一个能反映健康的道德发展的决定；没有一个孩子提到过一个依靠明确的、得到证实的制定决策和问题解决的方法而做出的决定。实际上，每一个孩子报告他做出决定的消极后果要多于积极后果。

显然，我们必须对我们从学生们身上了解到的东西进行分析，并且决定怎样使用这种信息，以帮助学校共同体的所



有成员来教我们的孩子，教给他们能在当今日益复杂的世界  
上生活好和学习好的那些知识、态度和技能。只有当我们仔  
细地考察了从课堂教学的许多类似经验中学到的东西之后，  
才能决定我们要做些什么。

## 我们从学生身上了解到什么

从他们日记的回应和对访谈的回答中，我们了解到，我  
们的许多孩子：

- 独自做出非常老练的决定；
- 过着孤独的生活；
- 正在依据同伴提供的信息或来自媒体（从电视到互联网）  
的指导，独自做出重要的决定；
- 运用有限的思考去做出长期的决定；
- 表现出暴力行为并伤害自己 and 他人；
- 缺乏基本的学习技能、社会技能，或两者都缺乏；
- 做出不适当的行为，尤其是在普通的、日常的学校生活  
的压力下；
- 父母、教师和其他成人对孩子所担心的事情以及每天的  
行为即便有所了解，也非常稀少。

当我们与教育工作者和父母们共享我们的研究结果时，他们的反应与我们的反应非常一致。我们发现了一种很实用、积极的方法，可以帮助所有学生在现在和未来做出良好的决定，这使他们深受鼓舞。同样令他们感到鼓舞的是，可以保证这种方法自然地适用于公立学校典型的日常目标、目的和常规。

深入到科任教师、行政管理人员、咨询师和心理学家的不同体验之中，我们才知道：

- 学校有不同寻常的机会，可以帮助学生为了正确的理由而做出正确的决定；
- 学校有独特的准备，可以使父母和其他利益相关者帮助学生使用指导性、普遍性的原则，从而做出个体和群体的决定；
- 学校并没有以这些方式来运用它们的影响，这些方式可以对学生怎样做决定和解决问题产生重大的和可评估的影响；
- 对于在学校和生活的其他方面做出正确的决定，我们的学生感到有压力——不知道怎样做出正确的决定。

显然，那些添加式的教学大纲不能给今天的学生提供足够的、持久的、有意义的学习机会。正如大家都知道的，当



我们给孩子们提供足够的时间和自然的机会，使他们能够建构和使用知识和技能时，他们就能达到学术的水准。我们也都知道，学生们需要同样的时间和机会来发展品格和行为。

我们还知道，通过学术研究计划，我们能够帮助孩子们发展品格与行为。我们已经提供了一个学术研究计划，帮助学生听、说、读、写。我们还鼓励学生做出那些证明尊重、冲动控制、同情和平等的行为。当我们使用这些指导原则把教学、咨询和实施纪律的活动结合起来时，就能够帮助学生在学习和行为领域获得成功。其结果是，孩子们就能够满足和分享我们在所有年级水平上的志向要求。

## 学校怎样才能做得更好

可以通过与学校打交道，就像我们与任何包含和支持其所有成员的强有力的、成功的系统打交道一样，帮助学生进行应对 (Senge, 1998)。所有这些系统都有四个基本成分，而且系统中的每个人对此都能理解：

- 系统的目标；
- 系统的成员；
- 分配给每个成员的角色，使之达到个体和整个系统的目标；
- 成员所遵循的规则、指导原则和实践活动，以发挥他们



的作用，达到个体的目标以及整个系统的目标。

当我们学会了教所有的孩子怎样自行做出自己的行为时，就可以通过使用我们所知道的关于人类发展的知识 (Damon,1998; Kohlberg,1981)。我们可以放弃那些教授品格和行为的方法，这些方法是添加式的、是一些专业课程、是一日教学计划或其他特殊事件，因为这些过分简单化的方法导致我们表面上“覆盖了这门课程”。我们可以遵循雅各布斯 (Jacobs, 1998) 的忠告，并且询问我们自己：“我的学生最感兴趣的究竟是什么？我将选择什么样的课程内容来满足他们的需要？”

我们可以对品格与行为的指导原则及实践活动进行明确的说明，帮助学校达到目标，并且使这些原则和实践活动成为我们日常活动的基础 (Keeney, 1994)。我们可以具体地教学生使用这些指导原则，使他们每天都做出好的决定 (Goleman,1997; Gardner,1991)。我们可以在方法上把这些指导原则整合到学校的现存课程、实施纪律的计划、咨询服务和全部规范结构中去 (Jacobs,1998, 1999)。

我们可以和父母以及其他共同体的利益相关者结成伙伴关系，支持这些帮助孩子们做出良好决定的品格与行为原则。我们可以使用这些品格与行为的指导原则，使学校共同体成



为更加安全、更有纪律、更受欢迎的学习和工作场所。

## 帮助学校做得更好的指导原则 和实践活动

学校是共享某种共同目标的系统，这个目标就是：帮助所有的孩子学习好。这个系统的成员，从教育董事会到学生再到校车驾驶员，都有需要扮演的具体和相互依赖的角色。当每一个成员遵循这四条指导原则时，这个系统在达到其目标方面就是最成功的，这四条原则用首字母缩略词RICE，就可以很容易地记住：

- **尊重 (Respect)**：对我们自己和他人表示尊重，避免违反规定或与规定发生冲突。记住这些重要的观点：我们所使用的话语和我们所选择的行动，表明了我们对自己是怎样感受的。我们对待人、动物和物体的方式，表明了我们对自己的尊重。
- **冲动控制 (Impulse control)**：即使是在压力下，也要自动地为正确的理由而做出正确的事情。做我们想象中的任何事情。一定要确信，我们至少有在任何情境之中和任何情境之外这两种方式。
- **同情 (Compassion)**：发现与他人有共同之处的事情，甚